

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 57

**"Για τις ώρες εργασίας στα πλοία και για τη σύνθεση των πληρωμάτων"**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 6 Οκτωβρίου 1936, στην 21η σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με τη ρύθμιση των ωρών εργασίας στα πλοία και με τη σύνθεση των πληρωμάτων σε σχέση με τις ώρες εργασίας στο πλοίο, ζήτημα που αποτελεί το πρώτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, Αφού αποφάσισε ότι οι προτάσεις αυτές θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Αποδέχεται σήμερα 24 Οκτωβρίου 1936 την παρακάτω σύμβαση η οποία θα αναφέρεται ως "Σύμβαση για τα χρονικά όρια εργασίας στα πλοία και για τη σύνθεση των πληρωμάτων, 1936".

*ΜΕΡΟΣ Ι.**Πεδίο Εφαρμογής και Ορισμοί.**Άρθρο 1.*

1. Αυτή η σύμβαση εφαρμόζεται σε κάθε πλοίο θάλασσας με μηχανική προώθηση, κρατικό ή ιδιωτικό το οποίο πληροί τις παρακάτω προϋποθέσεις :
  - α) Είναι νηολογημένο σε έδαφος για το οποίο ισχύει αυτή η σύμβαση.
  - β) Είναι προορισμένο να μεταφέρει για εμπορικούς σκοπούς εμπορεύματα ή επιβάτες.
  - γ) Εκτελεί ένα διεθνές ταξίδι, δηλαδή ένα ταξίδι από λιμάνι οποιασδήποτε χώρας σε λιμάνι που βρίσκεται εκτός της χώρας αυτής. Οι αποικίες, τα υπερπόντια εδάφη, τα προτεκτοράτα ή οι περιοχές που βρίσκονται κάτω από εντολή ή κυριαρχία, θεωρούνται χωριστές χώρες.
2. Αυτή η σύμβαση δεν εφαρμόζεται:
  - α) στα ιστιοφόρα που είναι εφοδιασμένα με βοηθητικές μηχανές,
  - β) στα αλιευτικά πλοία, στα φαλαινοθηρικά και στα πλοία με ανάλογο προορισμό ή στα πλοία που προορίζονται για ενέργειες που συνδέονται άμεσα με εκείνες που προαναφέρθηκαν.
3. Κάθε Μέλος μπορεί να εξαιρέσει από την εφαρμογή αυτής της σύμβασης τα νηολογημένα στο έδαφός του πλοία, εφόσον εκτελούν αποκλειστικά ταξίδια, κατά τα οποία δεν απομακρύνονται από τη χώρα του απόπλου περισσότερο από ό,τι απέχουν τα πλησιέστερα λιμάνια των γειτονικών χωρών. Τα λιμάνια αυτά θα πρέπει να βρίσκονται μέσα στα γεωγραφικά όρια τα οποία :
  - α) είναι με σαφήνεια καθορισμένα από την εθνική νομοθεσία,
  - β) είναι ομοιόμορφα όσον αφορά στην εφαρμογή όλων των διατάξεων αυτής της σύμβασης, γ) έχουν γνωστοποιηθεί από το ενδιαφερόμενο Μέλος κατά το χρόνο της καταχώρισης της επικύρωσής του με δήλωση που επισυνάπτεται σ' αυτή την επικύρωση. δ) έχουν προσδιοριστεί ύστερα από γνώμη των άλλων ενδιαφερομένων Μελών.

*Άρθρο 2. Για την εφαρμογή αυτής της*

σύμβασης πρέπει να εννοούνται οι παρακάτω όροι ως

εξής:

- α) "κόροι" σημαίνει τους κόρους ακαθάριστης χωρητικότητας που έχουν καταχωρηθεί.
- β) "αξιωματικοί" σημαίνει κάθε πρόσωπο, εκτός των πλοιάρχων, το οποίο, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας, των συλλογικών συμβάσεων ή του εθίμου, έχει το βαθμό αξιωματικού.
- γ) "προσωπικό" σημαίνει κάθε μέλος του πληρώματος εκτός από τους αξιωματικούς.
- δ) "διάρκεια εργασίας" σημαίνει το χρόνο κατά τον οποίο ένα μέλος του πληρώματος έχει την υποχρέωση, ύστερα από εντολή κάποιου ανωτέρου, είτε να εκτελεί μια εργασία για το πλοίο ή τον εφοπλιστή, είτε να βρίσκεται στη διάθεση κάποιου ανωτέρου έξω από τα καταλύματα του πληρώματος.

#### ΜΕΡΟΣ II.

##### *Διάρκεια Εργασίας.*

##### *Άρθρο 3.*

Το Μέρος II αυτής της σύμβασης δεν εφαρμόζεται:

- α) στους αξιωματικούς προϊσταμένους υπηρεσιών που δεν εκτελούν καθήκοντα αξιωματικού φυλακής,
- β) στους ασυρματιστές και ραδιοτηλεφωνητές, γ) στους πλοηγούς, δ) στους γιατρούς
- ε) στο νοσηλευτικό ή νοσοκομειακό προσωπικό που απασχολείται αποκλειστικά σε εργασίες νοσηλείας,
- στ) στα πρόσωπα που εργάζονται αποκλειστικά για δικό τους λογαριασμό, ζ) στα πρόσωπα που αμείβονται αποκλειστικά με μερίδιο, η) στα πρόσωπα που απασχολούνται μόνο με τη φόρτωση του πλοίου και που δεν βρίσκονται πράγματι ούτε στην υπηρεσία του εφοπλιστή ούτε σ' αυτήν του πλοιάρχου,
- θ) στους φορτοεκφορτωτές που μετακινούνται από το ένα μέρος στο άλλο, ι) στα πληρώματα τα οποία αποτελούνται μόνο από μέλη της οικογένειας του εφοπλιστή, όπως ορίζεται αυτή από την εθνική νομοθεσία.

##### *Άρθρο 4.*

1. Σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 2.000 κόρους η διάρκεια της εργασίας του προσωπικού καταστρώματος, η υπηρεσία του οποίου οργανώνεται σε βάρδιες, κατά το ταξίδι και κατά τις ημέρες της άφιξης και αναχώρησης, δε θα πρέπει να υπερβαίνει τις 8 ώρες την ημέρα ή τις 56 ώρες την εβδομάδα.
2. Σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 700 κόρους η διάρκεια της εργασίας του προσωπικού καταστρώματος το οποίο απασχολείται σε εργασίες της ημέρας, δε θα πρέπει κατά το ταξίδι και κατά τις ημέρες της άφιξης και αναχώρησης να υπερβαίνει τις 8 ώρες την ημέρα, ή τις 48 ώρες την εβδομάδα.
3. Κατά τις ημέρες άφιξης και αναχώρησης του πλοίου, η διάρκεια της εργασίας μπορεί να παραταθεί και πέρα από τα όρια που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2. Ανήκει στην εθνική νομοθεσία ή τις συλλογικές συμβάσεις η χορήγηση της παράτασης αυτής και ο καθορισμός των όρων σύμφωνα με τους οποίους θα λαμβά-

νει χώρα.

*Άρθρο 5.*

1. Σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 700 κόρους η διάρκεια εργασίας του προσωπικού των μηχανών και των λεβητοστασίων, του οποίου η υπηρεσία οργανώνεται σε βάρδιες, κατά το ταξίδι και τις ημέρες της άφιξης και αναχώρησης δε θα πρέπει να υπερβαίνει τις 8 ώρες την ημέρα ή τις 56 ώρες την εβδομάδα. Μπορεί, εντούτοις, να εκτελεστεί υπερωριακή εργασία για την κανονική αλλαγή των βαρδιών και την αφαίρεση των σκουριών.
2. Σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 700 κόρους η διάρκεια εργασίας του προσωπικού των μηχανών και των λεβητοστασίων που απασχολείται σε εργασίες ημέρας, κατά το ταξίδι και κατά τις ημέρες άφιξης ή αναχώρησης δε θα πρέπει να υπερβαίνει τις 8 ώρες την ημέρα ή τις 48 ώρες την εβδομάδα.
3. Κατά τις ημέρες άφιξης και αναχώρησης του πλοίου, η διάρκεια εργασίας μπορεί να παρατείνεται και πέρα από τα όρια που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2. Ανήκει στην εθνική νομοθεσία ή τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας η χορήγηση της παράτασης αυτής και ο καθορισμός των όρων σύμφωνα με τους οποίους θα λαμβάνει χώρα.

*Άρθρο 6.*

1. Σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 2.000 κόρους η διάρκεια εργασίας των αξιωματικών του καταστρώματος κατά το ταξίδι και κατά τις ημέρες άφιξης και αναχώρησης δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 8 ώρες την ημέρα ή τις 56 την εβδομάδα.
2. Εντούτοις, κατά το ταξίδι και τις ημέρες άφιξης και αναχώρησης επιτρέπεται η εκτέλεση πρόσθετης εργασίας μιας ώρας την ημέρα είτε για τις ανάγκες της ναυσιπλοίας είτε για διοικητικές εργασίες.
3. Εξάλλου, πρόσθετες ώρες εργασίας μπορούν να εκτελούνται περιστασιακά, όταν ο πλοίαρχος κρίνει αναγκαίο να αναλάβουν υπηρεσία ταυτόχρονα 2 αξιωματικοί φύλακες, με την επιφύλαξη ότι σε καμία περίπτωση ένας αξιωματικός δε θα υποχρεώνεται να εργαστεί πάνω από 12 ώρες την ημέρα, σύμφωνα με αυτή την παράγραφο.
4. Σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 700 κόρους, η διάρκεια εργασίας των αξιωματικών καταστρώματος που απασχολούνται σε υπηρεσία ημέρας δε θα πρέπει, κατά το ταξίδι και κατά τις ημέρες άφιξης και αναχώρησης, να υπερβαίνει τις 8 ώρες την ημέρα ή τις 48 ώρες την εβδομάδα.
5. Κατά τις ημέρες άφιξης και αναχώρησης η διάρκεια της εργασίας μπορεί να παρατείνεται πέρα από τα όρια που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 4. Ανήκει στην εθνική νομοθεσία ή τις συλλογικές συμβάσεις η χορήγηση της παράτασης αυτής και ο καθορισμός των όρων, με τους οποίους θα λαμβάνει χώρα.
6. Οι διατάξεις αυτού του άρθρου εφαρμόζονται στους μαθητευομένους και μαθητές αξιωματικούς καταστρώματος.

*Άρθρο 7. 1. Σε πλοία στα οποία, σύμφωνα με*

το παρακάτω άρθρο 16, θα πρέπει να επιβιβάζο-

νται τουλάχιστον 3 αξιωματικοί μηχανικοί, η διάρκεια εργασίας τους δε θα πρέπει να υπερβαίνει κατά το ταξίδι και κατά τις ημέρες άφιξης και αναχώρησης τις 8 ώρες την ημέρα, ή τις 56 την εβδομάδα.

2. Σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 700 κόρους, η διάρκεια εργασίας των μηχανικών αξιωματικών που απασχολούνται στην υπηρεσία της ημέρας δε θα πρέπει να υπερβαίνει τις 8 ώρες την ημέρα ή τις 48 την εβδομάδα.
3. Οι διατάξεις αυτού του άρθρου εφαρμόζονται στους μαθητευόμενους και μαθητές μηχανικούς αξιωματικούς.

#### *Άρθρο 8.*

1. Σε πλοία στα οποία εφαρμόζεται αυτή η σύμβαση θα πρέπει να εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις για το προσωπικό καταστρώματος, μηχανών και λεβητοστασίων, καθώς και στους αξιωματικούς καταστρώματος και μηχανών, στους οποίους θα πρέπει να περιλαμβάνονται οι μαθητευόμενοι και μαθητές αξιωματικοί καταστρώματος και μηχανών, όταν η υπηρεσία φυλακής αναστέλλεται στα λιμάνια :
  - α) η διάρκεια της εργασίας δε θα πρέπει να υπερβαίνει τις 8 ώρες την ημέρα ή τις 48 την εβδομάδα,
  - β) η εβδομαδιαία ανάπαυση θα πρέπει να τηρείται και καμία εργασία δεν μπορεί να απαιτείται κατά τις ημέρες της εβδομαδιαίας ανάπαυσης, παρά μόνο με τη μορφή υπερωριών ή για να εξασφαλιστεί η εκτέλεση τρεχουσών εργασιών συντήρησης ή υγιεινής, εφόσον κάθε εργασία που εκτελείται για το σκοπό αυτό περιορίζεται μέσα στο όριο των 48 ωρών την εβδομάδα,
  - γ) παραβιάσεις των διατάξεων αυτών μπορούν να επιτραπούν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή με συλλογική σύμβαση, για το απαραίτητο για την ασφάλεια του πλοίου και των επιβαζόμενων ατόμων προσωπικό ή για τη συντήρηση του φορτίου.
2. Η υπηρεσία φυλακής θα αναστέλλεται κανονικά, εφόσον το πλοίο πρέπει να παραμείνει στο λιμάνι πάνω από 24 ώρες μετά την άφιξή του, εκτός μόνο εάν κατά την κρίση του πλοιάρχου κινδυνεύει η ασφάλεια του πλοίου.
3. Όταν η υπηρεσία φυλακής συνεχίζεται και μέσα στο **λιμάνι**, κάθε εργασία που πραγματοποιείται πέρα από τα όρια που καθορίζονται ή επιτρέπονται από την παράγραφο 1 του άρθρου αυτού, θα πρέπει να θεωρείται ως υπηρεσία υπερωριακή η οποία συνεπάγεται πρόσθετη αμοιβή τόσο για τους αξιωματικούς, όσο και για το προσωπικό, εκτός μόνο εάν πρόκειται:
  - α) για υπηρεσία φυλακής που συνεχίζεται για την ασφάλεια του πλοίου. β) για υπηρεσία φυλακής που πραγματοποιείται κατά το 12ωρο που ακολουθεί την άφιξη του πλοίου ή που προηγείται της αναχώρησής του.

#### *Άρθρο 9.*

1. Σε κάθε πλοίο στο οποίο εφαρμόζεται αυτή η σύμβαση και για το οποίο ισχύει: α) είτε πιστοποιητικό ασφάλειας που χορηγείται σύμφωνα με τις διατάξεις της διεθνούς σύμβασης για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα, όπως ίσχυε τότε, β) είτε πιστοποιητικό μεταφοράς επιβατών.  
η διάρκεια της εργασίας στο πλοίο του προσωπικού της γενικής υπηρεσίας μπορεί

να καθοριστεί με τρόπο που να εξασφαλίζει σε καθένα άτομο του προσωπικού ελάχιστη ανάπαυση 12 ωρών για κάθε 24ωρο, στην οποία περιλαμβάνεται μια 8ωρη τουλάχιστον συνεχής ανάπαυση.

2. Σε κάθε πλοίο στο οποίο εφαρμόζεται αυτή η σύμβαση και για το οποίο δεν ισχύει ένα από τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο, η διάρκεια της εργασίας του προσωπικού της γενικής υπηρεσίας δεν πρέπει κατά τη διάρκεια του ταξιδιού και κατά τις ημέρες άφιξης και αναχώρησης του πλοίου να υπερβαίνει τις 10 ώρες την ημέρα.
3. Σε κάθε πλοίο στο οποίο εφαρμόζεται αυτή η σύμβαση, η διάρκεια της εργασίας του προσωπικού γενικής υπηρεσίας που εκτελείται μέσα στο λιμάνι δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 8 ώρες την ημέρα, με την επιφύλαξη των παραβιάσεων οι οποίες θα μπορούσαν να επιτρέπονται από την εθνική νομοθεσία.

#### *Άρθρο 10.*

1. Το προσωπικό, καθώς και οι αξιωματικοί καταστρώματος και μηχανών, συμπεριλαμβανομένων των μαθητευομένων και των μαθητών αξιωματικών μπορούν να υποχρεωθούν να εργάζονται πέρα από τη διάρκεια εργασίας που καθορίζεται ή επιτρέπεται από τα προηγούμενα άρθρα του Μέρους II αυτής της σύμβασης, με τους παρακάτω όρους:
  - α) κάθε ώρα εργασίας που εκτελείται πέρα απ' αυτά τα όρια θα πρέπει να θεωρείται ως υπερωρία για την οποία ο ενδιαφερόμενος δικαιούται να αποζημιωθεί. β) Π Χρήση των υπερωριών δε θα πρέπει να είναι συνεχής.
2. Ο τρόπος καταβολής της αποζημίωσης αυτής και ενδεχομένως το ύψος ή τα ύψη της καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία ή με συλλογικές συμβάσεις.

#### *Άρθρο 11.*

1. Κανένα μέλος του προσωπικού κάτω των 16 ετών δεν είναι δυνατό να εργάζεται τη νύκτα.
2. Ο όρος "νύκτα" για τους σκοπούς αυτού του άρθρου σημαίνει τουλάχιστον 9 συνεχόμενες ώρες που περιλαμβάνονται στην περίοδο που αρχίζει πριν από τα μεσάνυχτα και λήγει μετά τα μεσάνυχτα και καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία.

#### *Άρθρο 12.*

Οι διατάξεις του Μέρους II αυτής της σύμβασης δεν εφαρμόζονται:

- α) σε εργασίες οι οποίες κατά την κρίση του πλοίαρχου είναι αναγκαίες και επείγουσες για την ασφάλεια του πλοίου, ή τους επιβάτες,
- β) σε εργασίες που απαιτούνται από τον πλοίαρχο για την παροχή βοήθειας σε άλλα πλοία ή πρόσωπα,
- γ) σε προσκλήσεις, πυροσβεστικές ασκήσεις και ασκήσεις επιβίβασης σε βάρκα ή άλλες παρόμοιες ασκήσεις, όπως καθορίζονται από τη διεθνή σύμβαση για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα, όπως ίσχυε τότε,
- δ) σε υπερωριακές εργασίες που προκύπτουν από ασθένεια ή ατύχημα που επήλθε σε αξιωματικό ή μέλος του προσωπικού, ή από ελάττωση του αριθμού των αξιωματικών ή του προσωπικού κατά το ταξίδι ως συνέπεια απρόοπτων περιστάσεων,

ε) σε υπερωριακές εργασίες που απαιτούνται λόγω τελωνειακών διατυπώσεων, καραντίνας ή άλλων υγειονομικών διατυπώσεων, στ) σε εργασίες τις οποίες θα πρέπει να εκτελούν αξιωματικοί για τον καθορισμό του μεσημβρινού στίγματος.

*ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ*  
*Σύνθεση Προσωπικού*  
*Άρθρο 13.*

Κάθε πλοίο χωρητικότητας πάνω από 700 κόρους θα πρέπει να έχει πλήρωμα αρκετό σε αριθμό και ποιότητα για να :

- α) εξασφαλίζει κατά το ταξίδι ασφάλεια ζωής,
- β) να κάνει δυνατή την εφαρμογή των διατάξεων του Μέρους ΙΙ αυτής της σύμβασης και θα πρέπει κυρίως να πληροί τους ορισμούς για τα ελάχιστα όρια συνθέσεως πληρωμάτων που αναφέρονται στο Μέρος ΙΙΙ αυτής της σύμβασης.

*Άρθρο 14.*

1. Σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 700 κόρους που δεν υπερβαίνουν όμως τους 2.000 κόρους, θα πρέπει, εκτός από τον πλοίαρχο, να επιβαίνουν τουλάχιστον δύο πτυχιούχοι αξιωματικοί καταστρώματος.
2. Σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 2.000 κόρους θα πρέπει, εκτός από τον πλοίαρχο, να επιβαίνουν τουλάχιστον 3 πτυχιούχοι αξιωματικοί καταστρώματος.

*Άρθρο 15.*

1. Σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 700 κόρους η σύνθεση του προσωπικού καταστρώματος θα πρέπει να είναι αρκετή ώστε να επιτρέπει την διάθεση 3 ανδρών σε κάθε βάρδια.
2. Ειδικότερα θα πρέπει να επιβαίνει το παρακάτω ελάχιστο όριο προσωπικού:
  - α) σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 700 κόρους αλλά όχι πάνω από 2.000 : 6 πρόσωπα, β) σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 2.000 κόρους : 9 πρόσωπα ή πλήρωμα οποιασδήποτε άλλης μεγαλύτερης δυναμικότητας εως που θα μπορούσε να καθοριστεί από την εθνική νομοθεσία ή από συλλογικές συμβάσεις.
3. Η ελάχιστη σύνθεση του πληρώματος το οποίο πρέπει, σύμφωνα με την παράγραφο 2, να επιβαίνει υποχρεωτικά στο πλοίο, πρέπει να πληροί τις παρακάτω προϋποθέσεις ως προς τα φυσικά και επαγγελματικά προσόντα, τα οποία ορίζονται στην παράγραφο 4 :
  - α) σε πλοία χωρητικότητας πάνω από 700 κόρους, αλλά όχι πάνω από 2.000 : 4 πρόσωπα, β) σε πλοία χωρητικότητας 200 κόρων και πάνω : 5 πρόσωπα ή πλήρωμα οποιασδήποτε άλλης μεγαλύτερης δυναμικότητας που θα μπορούσε να καθοριστεί από την εθνική νομοθεσία ή από τις συλλογικές συμβάσεις.
4. Οι προϋποθέσεις των φυσικών και επαγγελματικών προσόντων τις οποίες πρέπει να πληρούν ορισμένα μέλη του προσωπικού, σύμφωνα με την παρ. 3, είναι για τον καθένα απ' αυτούς οι εξής :

- α) να είναι ηλικίας 18 ετών  
 β) να έχουν συμπληρώσει τουλάχιστον 3 έτη θαλάσσιας υπηρεσίας στο κατάστρωμα ή να έχουν πιστοποιητικό της αρμόδιας αρχής στο οποίο να φαίνεται ότι η επαγγελματική ικανότητα του ενδιαφερομένου ανταποκρίνεται στη μέση ικανότητα ναύτη με 3 έτη υπηρεσία καταστρώματος.
5. Η εθνική νομοθεσία ή οι συλλογικές συμβάσεις πρέπει να περιορίζουν τον αριθμό των προσώπων που έχουν υπηρεσία καταστρώματος λιγότερη του έτους και τα οποία μπορούν να συνυπολογίζονται στο προσωπικό καταστρώματος που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο.
6. Δεν μπορεί να υπολογιστεί στη σύνθεση του προσωπικού καταστρώματος που προβλέπεται από το άρθρο αυτό, κανένα πρόσωπο που έχει προσληφθεί για δύο διαφορετικές απασχολήσεις και το οποίο το καλούν να εργαστεί σε μία άλλη υπηρεσία απ' αυτή του καταστρώματος.
7. Η εθνική νομοθεσία, ή οι συλλογικές συμβάσεις, θα αποφασίζουν εάν οι ασυρματιστές ή ραδιοτηλεφωνητές πρέπει να θεωρούνται ότι ανήκουν στη δύναμη του προσωπικού καταστρώματος για τους σκοπούς της εφαρμογής της παραγράφου 6.

*Άρθρο 16.*

1. Στα πλοία στα οποία εφαρμόζεται το άρθρο αυτό θα πρέπει να επιβαίνουν 3 τουλάχιστον πτυχιούχοι αξιωματικοί μηχανής.
2. Το άρθρο εφαρμόζεται στα πλοία τα οποία :
- α) ή έχουν χωρητικότητα πάνω από 700 κόρους  
 β) ή είναι εφοδιασμένα με μηχανές των οποίων η σημειούμενη δύναμη υπερβαίνει τους 800 ίππους, σύμφωνα με το κριτήριο χωρητικότητας σε κόρους ή δυνάμεως σε ίππους που θα καθορίσει η εθνική νομοθεσία.
3. Κάθε Μέλος μπορεί, εντούτοις, να αναβάλει για μία πενταετία από την έναρξη της ισχύος αυτής της σύμβασης την εφαρμογή των διατάξεων αυτού του άρθρου για τα υπάρχοντα πλοία χωρητικότητας κατώτερης των 1.500 κόρων ή για όσα έχουν δύναμη κατώτερη των 1.000 ίππων κατά το κριτήριο της χωρητικότητας σε κόρους ή της δυνάμεως σε ίππους που γίνεται δεκτό από το Μέλος.

*Άρθρο 17.*

Εάν κατά τη διάρκεια του ταξιδιού ο αριθμός των αξιωματικών ή μελών του πληρώματος που βρίσκονται στο πλοίο μειωθεί λόγω θανάτου, ατυχήματος ή για οποιοδήποτε άλλο λόγο, κάτω από τα όρια που προβλέπονται από τα προηγούμενα άρθρα, ο πλοίαρχος υποχρεούται με την πρώτη κατάλληλη ευκαιρία να συμπληρώσει τη σύνθεση.

*ΜΕΡΟΣ Ίν.*

*Γενικές Διατάξεις*

*Άρθρο 18.*

Όσο είναι δυνατό, πρέπει να ζητείται η γνώμη των ενδιαφερόμενων οργανώσεων των εφοπλιστών, αξιωματικών και ναυτικών για την κατάρτιση νόμων ή κανονισμών για την αποτελεσματική εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης αυτής.

*Άρθρο 19.*

1. Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή η σύμβαση είναι υπεύθυνο για την εφαρμογή των διατάξεών της στα πλοία που είναι νηολογημένα στο έδαφος του καθώς και για την ύπαρξη μιας νομοθεσίας που να συνεπάγεται:
  - α) τον καθορισμό των αμοιβαίων ευθυνών του εφοπλιστή και του πλοιάρχου για την εξασφάλιση της εφαρμογής της σύμβασης,
  - β) τον καθορισμό κατάλληλων κυρώσεων για κάθε παραβίαση των διατάξεών της, γ) τη σύσταση ενός κατάλληλου κρατικού συστήματος επιθεώρησης των πλοίων, πριν από την αναχώρησή τους από εθνικό λιμάνι για διεθνές ταξίδι, με σκοπό την εφαρμογή του Μέρους ΙΙΙ αυτής της σύμβασης, δ) την υποχρέωση της τήρησης γραπτής κατάστασης των υπερωριών που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 10 καθώς και της αποζημίωσης που χορηγείται για τις υπερωρίες αυτές, ε) τη διασφάλιση στους ναυτικούς, όσον αφορά στην πληρωμή των οφειλομένων για υπερωρίες αμοιβών, των ιδίων μέσων είσπραξης, τα οποία αυτοί ήδη διαθέτουν για την είσπραξη άλλων καθυστερήσεων μισθών.
2. Σε κάθε περίπτωση κατά την οποία γνωστοποιείται στην αρμόδια λιμενική αρχή ότι πλοίο που είναι νηολογημένο στο έδαφος άλλου Μέλους για το οποίο ισχύει η σύμβαση αυτή, δεν τηρεί το κατώτερο όριο σύνθεσης αξιωματικών και προσωπικού που καθορίστηκε στο Μέρος ΙΙΙ της σύμβασης, η παραπάνω αρχή θα αναφέρεται σχετικά στην προξενική αρχή αυτού του Μέλους.

*Άρθρο 20.*

Με τη σύμβαση αυτή δε τίγεται κανένας νόμος, απόφαση, έθιμο ή σύμβαση μεταξύ εφοπλιστών και ναυτικών, που εξασφαλίζει ευνοϊκότερους όρους απ' αυτούς που προβλέπονται στη σύμβαση αυτή.

*Άρθρο 21.*

1. Από την εφαρμογή της σύμβασης αυτής μπορούν να απαλλάσσονται τα πλοία που υπάρχουν κατά το χρόνο έναρξης ισχύος της σύμβασης αυτής για τα οποία διαπιστώθηκε από την αρμόδια αρχή του εδάφους όπου έχει πραγματοποιηθεί η ναυτολόγηση, ύστερα από γνώμη των ενδιαφερόμενων οργανώσεων ότι οι συνθήκες δεν καθιστούν λογικά δυνατή την εγκατάσταση καταλυμάτων και άλλων μόνιμων εγκαταστάσεων αναγκαίων για το πρόσθετο προσωπικό.
2. Για την απαλλαγή αυτή θα χορηγείται ειδικό πιστοποιητικό με το οποίο το πλοίο θα εξαιρείται από την εφαρμογή των όρων που προβλέπονται στη σύμβαση αυτή και αναφέρονται στο εν λόγω πιστοποιητικό. Το πιστοποιητικό αυτό πρέπει να βρίσκεται στο πλοίο.
3. Τα πιστοποιητικά απαλλαγής χορηγούνται για χρονικό διάστημα που δεν ξεπερνάει κάθε φορά τα τέσσερα χρόνια.
4. Κάθε Μέλος που κάνει χρήση των διατάξεων του άρθρου αυτού πρέπει να ανακοινώνει στην ετήσια έκθεσή του στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας για την εφαρμογή της σύμβασης αυτής:
  - α) το κείμενο των νόμων και κανονισμών των σχετικών με τις διαφοροποιήσεις που



επιτρέπονται βάσει του άρθρου αυτού, β) στοιχεία σχετικά με τον αριθμό των πλοίων και την ολική χωρητικότητα εκείνων για τα οποία ισχύουν πιστοποιητικά απαλλαγής, γ) παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν από τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις εφοπλιστών, αξιωματικών και ναυτικών, στις επιτρεπόμενες εξαιρέσεις.

*ΜΕΡΟΣ V.  
Τελικές Διατάξεις.  
Άρθρο 22*

1. Όσον αφορά στα εδάφη που αναφέρονται στο άρθρο 35 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, κάθε Μέλος της Οργάνωσης που επικυρώνει τη σύμβαση αυτή πρέπει να συνοδεύει την επικύρωσή του με δήλωση που να κάνει γνωστά:
  - α) τα εδάφη στα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της σύμβασης χωρίς τροποποιήσεις, β) τα εδάφη στα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της σύμβασης με τροποποιήσεις και σε τι συνίστανται οι τροποποιήσεις αυτές, γ) τα εδάφη στα οποία η σύμβαση είναι ανεφάρμοστη και στην περίπτωση αυτή τους λόγους που την κάνουν ανεφάρμοστη, δ) τα εδάφη για τα οποία επιφυλάσσεται να αποφασίσει.
2. Οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στα εδάφια α και β της πρώτης παραγράφου του άρθρου αυτού θεωρούνται ως αναπόσπαστο μέρος της επικύρωσης και επιφέρουν τα ίδια αποτελέσματα.
3. Κάθε Μέλος μπορεί, με νεότερη δήλωση, να παραιτηθεί από όλες ή ορισμένες επιφυλάξεις απ' αυτές που αναφέρονται στην προηγούμενη δήλωσή του σύμφωνα με τα εδάφια β), γ) ή δ) της πρώτης παραγράφου του άρθρου αυτού.

*Άρθρο 23.*

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

*Άρθρο 24.*

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που την επικύρωσή τους έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει έξι μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων πέντε Μελών καθένα από τα οποία έχει εμπορικό ναυτικό χωρητικότητας που υπερβαίνει τους 1 εκατομ τόνους.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

*Άρθρο 25.*

Μόλις καταχωριστούν στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας οι επικυρώσεις πέντε Μελών που αναφέρονται στην παρ. 2 του προηγούμενου άρθρου, ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί το γεγονός αυτό σε όλα τα Μέλη της

Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας. Θα τους γνωστοποιεί επίσης την καταχώριση των επικυρώσεων που θα του ανακοινώνονται μεταγενέστερα από όλα τα άλλα Μέλη της Οργάνωσης.

*Άρθρο26.*

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου πέντε ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.  
Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της πενταετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια πενταετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε πενταετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

*Άρθρο27.*

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

*Άρθρο28.*

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
  - α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια, και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 26 την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
  - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ, με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

*Άρθρο29.* Το γαλλικό και το αγγλικό

κειμένο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά .